

# Rapport annuel 2014

## JOURNEE DES MALADES 2015

### Dimanche, 2 mars 2015

---

*« Être confronté à une grave maladie et la surmonter, ensemble, peut aussi être une expérience qui ouvre de nouvelles perspectives, qui permet de consolider ou d'approfondir des relations, ou qui nous amène à apprécier la vie avec une plus grande attention »*

*Extrait de l'allocution  
de la Présidente de la Confédération  
Simonetta Sommaruga*

## **SOMMAIRE**

1. **Thème**
2. **Reflexions du Comité central sur le thème**
3. **Membres du Comité central**
4. **Rapport du secrétariat central**
5. **Travail des médias**
6. **Allocution de la Présidente de la Confédération**
7. **Comptes annuels 2014**
8. **Conclusion**

AGILE Entraide Suisse Handicap ■ Alliance Suisse des Samaritains ■ Association Alzheimer Suisse ■ Association Suisse des Infirmières et Infirmiers ■ CDS, Conférence Suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé ■ COLISA - Conférence nationale suisse des ligues de la santé ■ Croix Rouge Suisse ■ Fédération des Eglises protestantes de la Suisse ■ Fédération des médecins suisses ■ Fondation Pro Mente Sana ■ Fondation Pro Senectute ■ Fondation Suisse de Cardiologie ■ H+ Les Hôpitaux de Suisse ■ Ligue Suisse contre le Cancer ■ Ligue Suisse contre le Rhumatisme ■ pharmaSuisse ■ physioswiss ■ Promotion Santé Suisse ■ santésuisse ■ Société Suisse des médecins-dentistes ■ Spitex – Aide et Soins à Domicile

## 1. THÈME

Pour la Journée des Malades 2015, le Comité central avait choisi comme thème:

**«Diagnostic difficile: entre choc et soulagement»**

## 2. REFLEXIONS DU COMITÉ CENTRAL SUR LE THÈME

**Fiche d'information sur la Journée des malades 2015**

### DIAGNOSTIC DIFFICILE: ENTRE CHOC ET SOULAGEMENT

*Auteur: Dr. méd. Ursula Steiner-König, Vice-présidente de la Journée des malades*

La vie n'est jamais statique, elle est toujours en cours. Tant que ce cours est plus ou moins prévisible – et donc que la prochaine étape peut être préparée – nous nous en sortons bien en règle générale. Mais que se passe-t-il lorsqu'un imprévu nous tombe dessus? Chacun réagit différemment et c'est pourquoi il est difficile de prédire comment sera gérée cette nouvelle situation.

La confrontation avec un diagnostic difficile tel que le cancer ou le Sida provoque souvent une violente émotion ou même un choc. La nature du diagnostic ne joue aucun rôle à cet égard. La première réaction est souvent similaire, qu'il s'agisse de démence ou de la maladie d'Alzheimer, d'une maladie incurable et chronique comme la sclérose en plaques ou la maladie de Parkinson. De même, un accident grave, des opérations vitales en urgence, une attaque cérébrale ou un infarctus du myocarde – c'est-à-dire des événements brusques – entraînent des traumatismes.

Un diagnostic lourd peut aboutir à ce que tout ce qui compte dans la vie soit remis en cause et que seule subsiste l'angoisse. Des questions insistantes, sans réponse, s'entrechoquent sans cesse dans la tête. Nous sommes incapables d'apporter le moindre ordre dans ce chaos.

La Journée des malades a pour ambition en 2015 de montrer qu'il est possible de surmonter de tels diagnostics – même lorsqu'il s'agit de maladies graves, voire incurables, ou dont l'issue est fatale. L'association et ses membres veulent indiquer à quelles aides les malades et leurs proches peuvent recourir.

### SORTIR DE L'IMPUISSANCE ET DE LA DÉTRESSE

Il faut du temps pour se confronter à un diagnostic pénible. Il est humain qu'un tel processus soit dominé au début par la peur. Cette dernière va durer jusqu'à ce que l'on soit en mesure de procéder à une analyse et de remédier à la nouvelle situation. Au début, on se trouve tout simplement abandonné, seul et démuné.

Le processus peut être comparé au tas de ruines laissé par une inondation. Il convient de déblayer les décombres et de trier ce qui est encore utilisable et ce qui

ne l'est plus. Alors qu'il venait de diagnostiquer une leucémie sur lui-même, le spécialiste du cancer Gerd Nagel écrivait: «Je dois procéder à une nouvelle

évaluation de moi-même.» Selon sa personnalité, la personne touchée va effectuer cette étape toute seule. Au contraire, les extravertis éprouveront souvent le besoin de parler. Ils partageront leurs interrogations avec une personne de confiance dans leur famille ou parmi leurs amis, voire avec leur médecin. Si quelqu'un préfère se taire, il faut comprendre cette attitude comme une manière de se confronter à la maladie et en premier lieu de se protéger: la personne ne souhaite pas assumer envers les autres sa fragilité actuelle ni l'accentuer encore. Dans de tels cas, les conseils bien intentionnés peuvent même blesser car la personne se sent incomprise.

Il est souvent utile, dans un premier temps, de se soucier de la modification qui intervient dans sa vie et de se demander quelles questions, quels projets sont prioritaires. A quels changements dois-je m'adapter à moyen et à long terme? Qu'est-ce qui me concerne de manière prépondérante, qu'est-ce qui concerne aussi mon entourage proche et plus éloigné? Quels sont les tâches que je souhaite ou que je dois assumer et pour quelles tâches dois-je recourir à l'aide des autres?

Après le choc, il convient d'affronter le défi de la maladie et de réfléchir à ses propres forces et ressources sur lesquelles on a pu compter jusque-là. Mais aussi quels besoins intérieurs sont importants et comment notre autonomie tout au long de la maladie pourra être le mieux préservée.

#### QU'EST-CE QUE L'AUTONOMIE – POURQUOI CHERCHER DU RÉCONFORT?

Etre autonome signifie pouvoir disposer de soi-même. Au stade du «tas de ruines», la personne est privée passagèrement de ce pouvoir.

L'incertitude sur ce qui se passe conduit à un désarroi plus ou moins marqué et à une perte d'autonomie qui peuvent rendre une personne incapable d'agir. C'est pourquoi un diagnostic clair est très important en général.

Même si un diagnostic peut causer un choc au début, parce qu'il indique noir sur blanc que l'on est malade, il peut aider à retrouver son autonomie. Car un diagnostic signifie aussi que l'on va déterminer avec le médecin quelles thérapies et quelles voies doivent être suivies pour vaincre la maladie ou quelles possibilités sont à disposition pour vivre aussi bien que possible avec elle. Ceci est la première étape vers un nouvel avenir autodéterminé car désormais un objectif est fixé pour le traitement. Les patients, mais aussi les proches, ressentent souvent cette phase comme un soulagement: un cheminement autonome au travers de la maladie peut maintenant commencer et un nouveau sentiment de clarté prend la place de l'incertitude. Même le dialogue avec les soignants devient plus facile. Ensemble, il est possible d'analyser quelles perspectives d'avenir sont encore valables, lesquelles doivent être analysées et lesquelles doivent être abandonnées. De nouvelles compétences peuvent être acquises et le malade ressent un sentiment nouveau d'assurance et de réconfort.

#### PRENDRE CONSCIENCE DE SES COMPÉTENCES ET LES DÉVELOPPER

Dans le cadre d'un atelier sur les compétences des patients organisé par Gerd

Nagel, une participante a résumé cette notion. Il s'agit de «trouver des réponses à des questions telles que: qui me donne des indications qui me permettent de déterminer ce qui est juste et essentiel pour moi? Comment puis-je parvenir à mener à nouveau une existence aussi normale que possible avec et en dépit de ma maladie? Que puis-je encore faire afin de contribuer à dépasser ma maladie?» Et Gerd Nagel de commenter: «La compétence du patient n'est pas une propriété, un état, un don particulier, un privilège. Elle sommeille en chacun d'entre nous – même si nous n'en avons pas conscience. Elle est une faculté qu'il convient juste de découvrir. Personne n'est totalement compétent mais personne non plus n'est complètement incompétent. Nous pouvons découvrir notre compétence de patient en tout temps – mais nous devons le vouloir et nous devons le faire. Pour cela, nous devons parfois être aidés.»

## PROCHES ET AUTRES PERSONNES TOUCHÉES

Dans un premier temps, la famille et les amis également sont affolés par un diagnostic difficile et prennent peur pour la personne aimée. Eux aussi sont confrontés à une situation inattendue et doivent retrouver leurs marques. Ils traversent les phases du traumatisme, du déni, de la remise en cause d'eux-mêmes et de leur relation avec le malade ainsi que de l'acceptation. Ces phases débouchent souvent sur un processus de maturation qui aboutit finalement sur une nouvelle situation enrichissante et qui peut ouvrir d'autres perspectives.

Il s'agit là d'une culture du soutien et du réconfort. L'information en détail des proches est souvent décisive. Il s'agit d'éviter les malentendus et d'aborder des questions restées en suspens tant que le malade est capable de jugement. Il faut se rappeler que des aides sont aussi à la disposition des proches et qu'elles peuvent être sollicitées lorsque le besoin s'en fait sentir. Car on ne peut aider un malade que si l'on a trouvé soi-même un moyen de gérer la situation.

### **Lignes directrices en cas de diagnostic difficile**

1. Faire face au défi de la maladie
2. Réfléchir à ses propres ressources et à celles des autres pour maîtriser la maladie
3. Tenir compte de ses besoins personnels
4. Poursuivre ses propres objectifs
5. Préserver son autonomie
6. Assumer ses responsabilités dans le déroulement de la maladie

### 3. MEMBRES DU COMITÉ CENTRAL

<b>Président central</b>	Veio Zanolini, Minusio
<b>Vice-présidente</b>	Dr. med. Ursula Steiner-König
<b>Secrétaire</b>	Sylvia Ortner, Pieterlen
<b>Région de la Suisse romande</b>	Dorit Djelid
<b>Coordinatrice de médias</b>	Nicole Fivaz
<b>Comité régional de la Suisse italienne</b>	Athos Pedrioli, Gorduno
<b>Déléguée</b>	Moira Turini, Massagno

<b>Asseseurs / Organisations de soutien 2014</b>	<b>Représantants dans le Comité</b>
AGILE Entreaide Suisse Handicap	<i>Suzanne Auer</i>
Alliance Suisse des Samaritains, Olten	<i>Christine Rüfenacht</i>
Association Alzheimer Suisse, Yverdon-les-Bains	<i>Susanne Bandi</i>
Association Suisse des Infirmières et Infirmiers, Berne	<i>Barbara Gassmann</i>
CDS, Conférence Suisse des directrices et directeurs Cantonaux de la santé, Berne	<i>Walter Bachmann</i>
COLISA - Conférence nationale suisse des ligues de la santé	<i>Erich Tschirky</i>
Croix Rouge Suisse	<i>Christine Rüfenacht</i>
Fédération des Eglises Suisses, Berne	<i>Pasteur Elisabeth Plaz-Lutz</i>
Fédération des médecins suisses, Berne	<i>Dr. Med. Ursula Steiner-König</i>
Fondation Suisse de Cardiologie, Berne	<i>Therese Junker</i>
Fondation Suisse Pro Mente Sana, Zurich	<i>Marcel Wisler</i>
Fondation Pro Senectute Suisse, Zurich	<i>Werner Schärer</i>
H+ Les Hôpitaux de Suisse, Berne	<i>Nicole Fivaz</i>
Ligue Suisse contre le Cancer, Berne	<i>Verena Marti</i>
Ligue Suisse contre le Rhumatisme, Zurich	<i>Valérie Krafft</i>
Promotion Santé Suisse, Berne	<i>Barbara Gassmann</i>
PharmaSuisse, Berne	<i>Regula Studer</i>
Physioswiss, Sursee	<i>Daniel Amstutz</i>
Santésuisse, Soleure	<i>vacant</i>
Société suisse des médecins-dentistes, Berne	<i>Anna-Christina Zysset</i>
Spitex – Aide et Soins à Domicile, Berne	<i>Lisa Pesenti</i>

#### **Membres d'honneur:**

Margrit Bossart, Berne †  
 Dr. theol. Felix Christ, Berne  
 Prof. Dr. med. Eduard Haefliger, Wald †  
 Charlotte Häni †  
 Yolanda Hartmann, Epalinges  
 Emil Huber, Bern †  
 Prof. Dr. Dr. h.c. Boris Luban-Plozza †  
 Eva Michaelis, Bern  
 Hans Schenker, Aarau †  
 Dr. med. Karl Zimmermann †

## Changements au Comité central:

### Retrait

#### **du Bureau des responsables des médias en Suisse alémanique**

Cordula Sanwald, Ligue suisse contre le cancer

### Lui succède:

Nicole Fivaz, H+ Les Hôpitaux de Suisse

Le Comité central de la Journée des malades remercie Cordula Sanwald pour toutes ses années d'un travail remarquable dans le domaine des médias; il se réjouit d'établir une fructueuse collaboration avec Nicole Fivaz.

### La représentation suivante a changé:

#### **Au lieu de:**

Physioswiss  
Esther Melanie Studer

#### **nouveau:**

Daniel Amstutz

## 5. RAPPORT DU COMITÉ CENTRAL

Les objets statutaires (composition du Comité central, séances, reddition des comptes, etc.) concernent l'année civile 2014. En revanche, la période sur laquelle il est fait rapport s'étend à l'année 2015. Motif : de nombreuses activités de l'année écoulée se rapportent aussi à la JOURNEE DES MALADES de l'année suivante.

### 4a Activités 2014

Le Comité central a siégé le 6 mai et le 30 septembre 2014 à Berne. Le 6 mai, il a approuvé le rapport final et les comptes 2013. A sa séance d'automne il a défini le thème de la Journée des malades 2015

### 4b Activités 2015

La Journée des malades 2015 a eu lieu le dimanche 1er mars. Ci-après quelques exemples montrant comment elle a été annoncée et célébrée dans toute la Suisse.

### Institutions:

**La Croix-Rouge suisse** a mobilisé dans tous les cantons des milliers de bénévoles qui ont apporté aux malades, dans les homes et les hôpitaux, bouquets fleuris, roses, orchidées et autres plantes.

**L'Alliance suisse des samaritains** a pu compter, comme chaque année, sur le concours de ses membres. Dans des centaines de communes de toute la Suisse, leurs visites et cadeaux ont apporté de la joie aux malades. Les pots de fleurs printanières ont un grand succès auprès des malades et des résidents de homes et autres établissements médico-sociaux, et les samaritain-e-s visiteurs prennent souvent le temps de s'asseoir pour une agréable conversation.

### **Ligue suisse contre le cancer**

L'ouverture par la Ligue de sa ligne téléphonique à l'occasion de la Journée des malades est devenue tradition. Une experte a répondu aux appels de 10 heures à 14 heures.

**Spitex Suisse** a collaboré en maintes localités avec les sociétés de Samaritains et avec la Croix-Rouge. Spitex „Aemme plus“, à Kirchberg, s'est signalée par un geste particulier : les « clients » visités ce jour-là ont reçu un paquet de mouchoirs portant l'inscription (tirée de la campagne de marketing de Spitex Berne) : «Nous ne sommes pas des héros mais il nous arrive bien souvent de sécher des larmes» (trad.).

### **Associations:**

#### **Société pour la musique populaire en Suisse SMPS**

Cette année aussi, dans un engagement bénévole, des centaines de musiciens et musiciennes et des groupes folkloriques ont fait la joie des malades dans les homes et les hôpitaux. Tous les concerts ont été organisés par les présidents cantonaux de la SMPS. Dans le seul canton de Zurich, ce ne sont pas moins de 48 hôpitaux et maisons de retraite qui ont profité de ce divertissement.

#### **Hôpitaux, homes:**

Dans la plupart des hôpitaux et cliniques, menu de fête et message personnel ou petit cadeau de la direction ont marqué l'événement.

**La clinique SGM à Langenthal** a organisé une conférence publique sur le thème choisi pour la journée, avec le concours de Madame le Dr Christa Baumann, spéc. FMH en oncologie et médecine interne, directrice de PROlindo, team oncologie et hématologie au Lindenhofspital Bern.

**A l'Hôpital de l'Isle, Berne**, selon la tradition, chaque patient-e a reçu une rose des mains d'un visiteur bénévole ; pour les enfants, un jouet a remplacé la rose.

**Le Spitalverbund Appenzell RE** a présenté, avec le Prof. Dr Gerd Nagel, spécialiste en médecine interne, hématologie et oncologie, deux conférences qui ont eu lieu à la salle Krombach du Centre de psychiatrie AR à Herisau.

#### **Vie spirituelle:**

Dans toute la Suisse, des offices religieux, souvent avec onction des malades, ou parfois animés par un groupe de jodle, ont été consacrés à la Journée des malades. Dans bon nombre d'hôpitaux, une cérémonie œcuménique a été transmise par la radio de l'hôpital.

#### **Politique:**

Chaque année plus nombreux sont les chefs cantonaux de la santé publique qui publient un message à l'occasion de la Journée des malades. A l'instar de la conseillère d'Etat saint-galloise Heidi Hanselmann qui, pour la onzième fois, a visité des malades dans les hôpitaux de son canton, bien d'autres directeurs et directrices cantonaux de la santé publique ont

accompli un tel geste. D'autres ont transmis à la presse un message de circonstance comme l'a fait notamment le conseiller d'Etat Dr Lukas Engelberger, chef du département de la santé publique du canton de Bâle-Ville.

## 5. TRAVAIL DES MEDIAS

### TRAITEMENT DANS LES MÉDIAS du thème 2015

„Diagnostic difficile: entre choc et soulagement“

### ÉCHO DANS LA PRESSE QUOTIDIENNE

Appréciation, par le Service Communication de H+ Les Hôpitaux de Suisse, de l'écho médiatique recueilli par la Journée des malades 2015

1.	<b>Titre / Thème:</b> Journée des malades le 1 <sup>er</sup> mars 2015 : Diagnostics accablant s Concentration sur les diagnostics lourds
2. <b>Chiffres indicatifs et appréciation de l'écho médiatique</b>	
2.1 <b>Bilan de l'écho médiatique</b>	
<p>Le communiqué de presse et l'allocution de la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga pour la Journée des malades 2015 ont suscité un <b>grand écho</b> dans la presse quotidienne: En tout, près de 100 contributions ont été publiées, dont 75 dans les médias de Suisse alémanique, 12 dans ceux de Suisse romande et 9 dans les tessinois (illustr. 1). Etant donné que nous avons modifié le service d'observation des médias pour 2015 et que les clippings 2014 ne sont plus disponibles, il est difficile d'établir des comparaisons avec l'année précédente. Les chiffres nettement plus élevés de 2014 dans le rapport annuel sont vraisemblablement dus au fait que l'année passée nous avons célébré les 75 ans de l'institution.</p> <p>La plupart des articles et autres contributions étaient de dimension moyenne (37) ou grande (34). De plus, 25 petits articles/contributions ont été publiés (illustr. 2). Le message trilingue de la conseillère fédérale Sommaruga a été diffusé par la radio et la télévision dans les trois régions. Le Département de Mme Sommaruga l'a en outre transmis via Twitter. Malheureusement, le discours n'a été prononcé à la télévision alémanique que le soir de la Journée des malades et non le samedi soir selon l'usage, toutefois à une heure plus favorable, soit directement avant l'édition principale du Tagesschau. Le Tagesschau a également mentionné la Journée des malades, mais dans une relation quelque peu malheureuse avec le thème de l'âge-limite des chirurgiens.</p> <p>L'ATS/SDA a rédigé un communiqué par région linguistique. Les trois communiqués diffèrent quant au contenu et ne sont pas non plus d'égale longueur. La version française est la plus détaillée mais elle contient une référence à la Journée internationale des maladies graves (28.2.2015), ce qui s'avère plutôt négatif pour la Journée des malades. Les comptes rendus parus en Suisse française sont de ce fait concentrés sur la Journée des maladies rares plutôt que sur la Journée des malades. En Suisse alémanique également, quelques médias mettent l'accent sur le thème des maladies rares. Au total, ce thème a été mentionné 9 fois. De son côté, la section zurichoise de la Société pour la musique populaire en Suisse</p>	



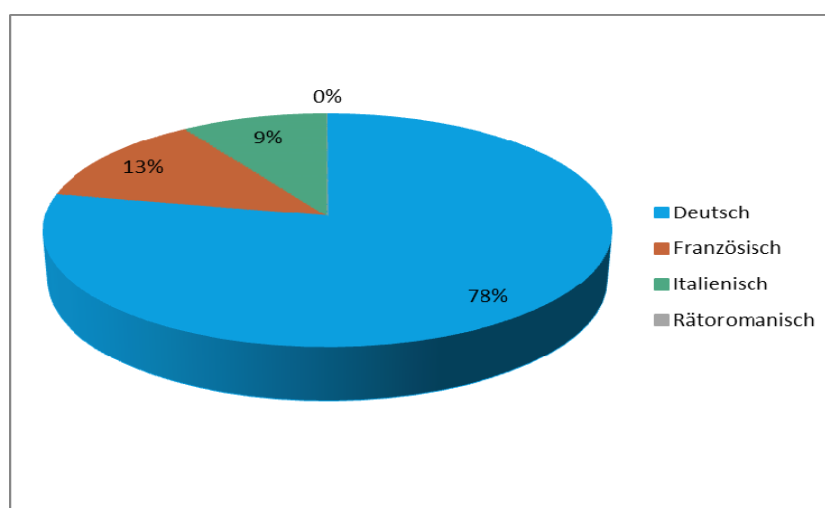
a publié dans les médias une information indiquant quand et où quelles formations jouent gratuitement pour la Journée des malades. Ce communiqué a été repris 29 fois.

La plupart des articles avaient été rédigés par un journaliste ou une autre personne (67%), p. ex. un conseiller d'Etat, un curé, un collaborateur de la Croix-Rouge ou autre s'exprimant sur le sens de la Journée ou sur son activité. Dans 22% des cas, la rédaction a publié un texte. Seuls 11% ont repris le communiqué de l'ATS (illustr. 3). Dans l'ensemble, le thème a été relativement présent dans les médias des trois régions du pays (illustr. 4). Ce sont surtout des petits médias et des médias locaux qui se sont attachés à traiter le sujet, souvent avec une référence locale : destin personnel d'un malade, concert ou autre événement organisé dans la région.

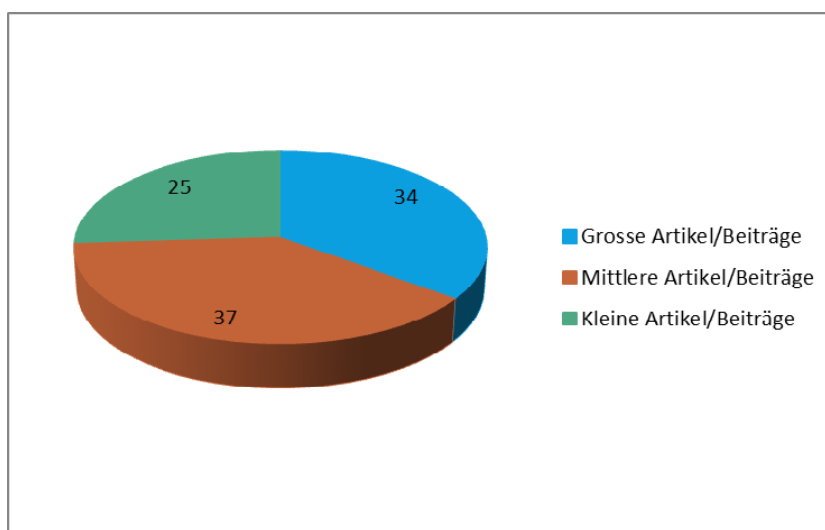
L'association Journée des malades en tant qu'organisatrice a été citée 24 fois, et l'allocution de la conseillère fédérale 14 fois. 36 rapports ont traité le thème JdM de cette année ; 57 ont relaté une action spécifique. L'institution de la Journée des malades a fait 44 fois l'objet de commentaire dans les comptes rendus (illustr. 5).

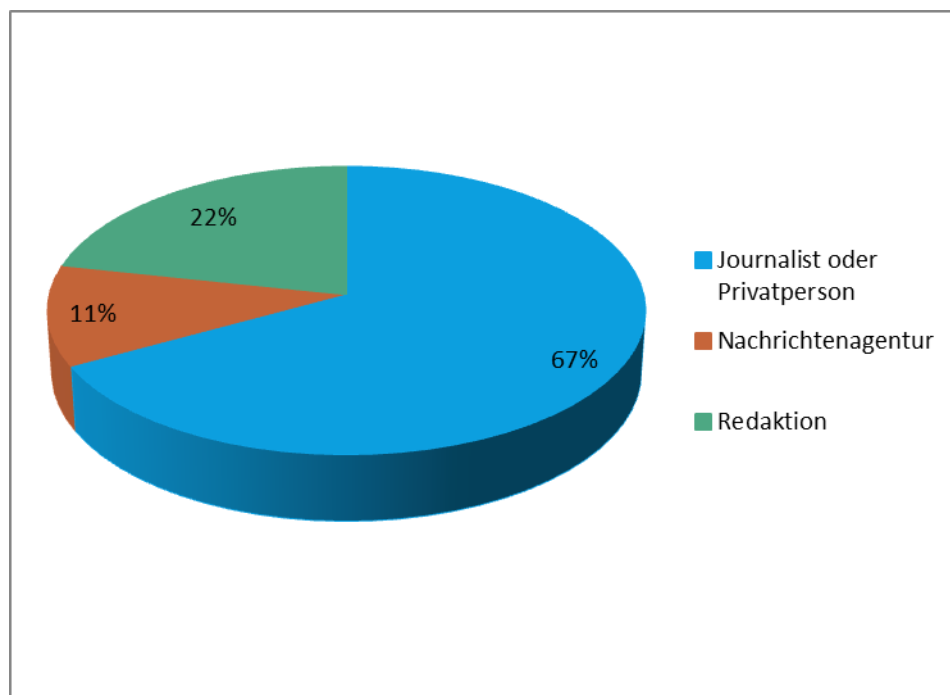
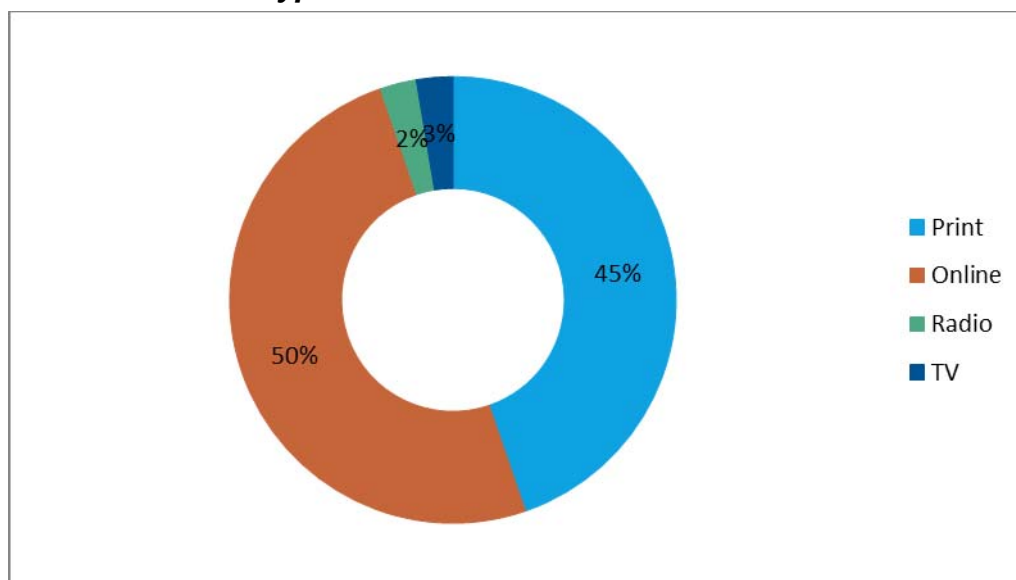
<sup>1)</sup> dazu zählen zum Beispiel Regierungsräte, Pfarrer, Mitarbeitende des roten Kreuzes, die sich zum Tag der Kranken geäußert haben und/oder über ihre Aktionen berichtet haben.

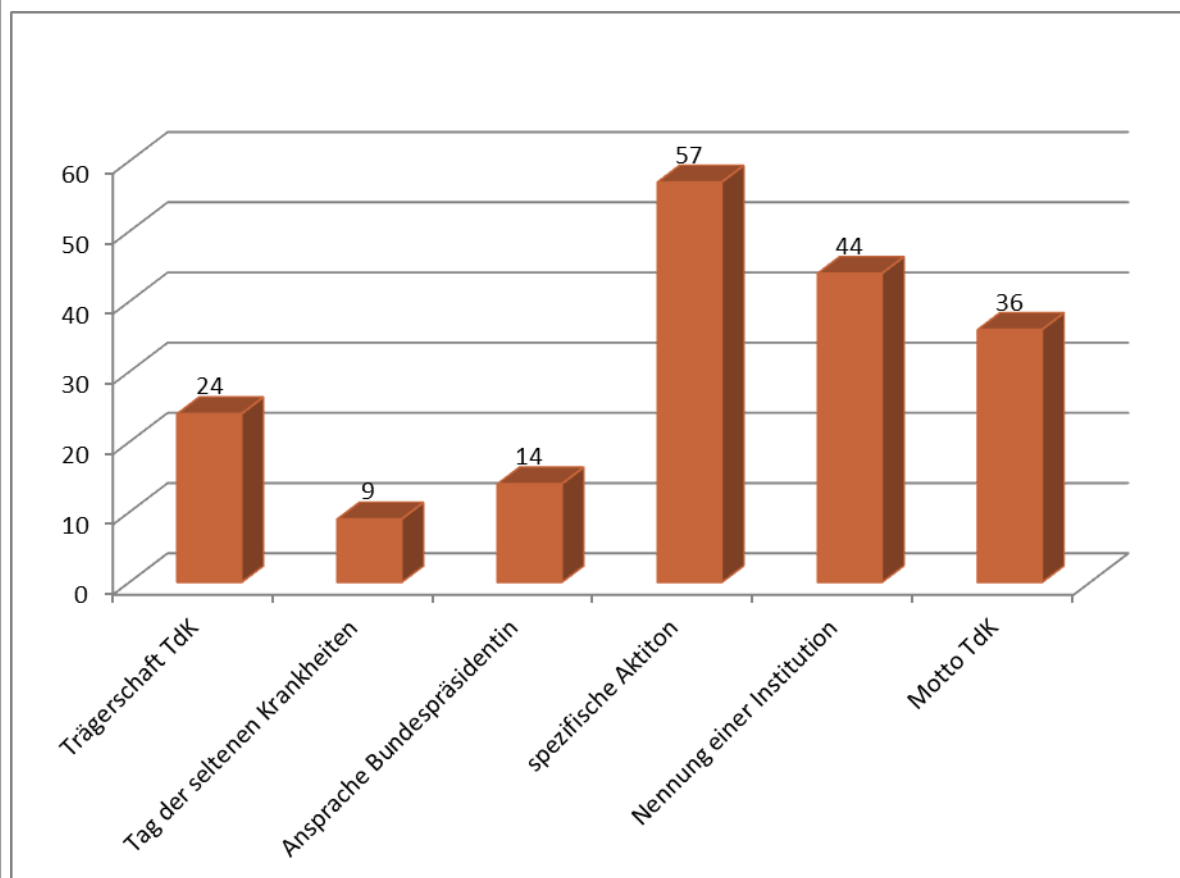
### **Illustr. 1: Répartition linguistique de la relation par les médias**



### **Illustr. 2: Evaluation des articles/contributions**



**Illustr. 3: Source des articles/contributions****Illustr. 4: Relation selon le type de média**

**Illustr. 5: Contents**

### Concurrence sur le marché de l'information

Divers sujets de politique de santé d'intérêt public gravitaient autour de celui de Journée des malades, p. ex. les débats sur les vaccinations et les remboursements de primes. En outre, trois événements avaient lieu, qui entraient en concurrence dans les médias avec la Journée des malades :

- Journée internationale des maladies rares, le 28 février, avec une manifestation à Fribourg
- Congrès annuel des chirurgiens suisses sur le thème de la limite d'âge
- Diverses actions de la Ligue contre le cancer, Fribourg, au sujet du cancer de l'intestin.

## **6. ALLOCUTION DE LA PRÉSIDENTE DE LA CONFÉDÉRATION SIMONETTA SOMMARUGA**

Chers malades, chers parents, amis et proches de personnes malades, chères soignantes et soignants,

C'est une situation que nous avons tous déjà vécu, directement ou dans notre entourage : la vie se déroule normalement lorsque, brusquement, une maladie grave est diagnostiquée chez un père, une conjointe, un ami, un proche. En quelques instants, tout change. L'avenir est menaçant et incertain, la vie bascule.

Comment réagissons-nous quand les choses, tout à coup, ne sont plus comme avant ? Quand l'anxiété et l'impuissance remplace la joie de vivre ? Quand on est ébranlé dans ses fondements ? Il n'y a pas de recette miracle et chacun doit trouver sa propre voie pour faire face à ces situations.

Pour ma part, je suis convaincue qu'il est essentiel de pouvoir se confier, d'avoir une personne proche avec laquelle on peut partager ses craintes et ses soucis. Mais il est aussi important d'avoir quelqu'un qui nous aide à gérer la situation, à trouver des réponses à des questions nouvelles et peu habituelles.

Ces situations sont aussi difficiles pour l'entourage. Pour la famille, d'abord, mais aussi pour les amis et les proches. Eux aussi peuvent éprouver de la peur, de la tristesse, de l'incertitude. Bien souvent, ces personnes doivent en plus soutenir et soigner leurs proches. Mais s'occuper d'un malade est une charge qui peut être lourde, qui peut conduire à s'oublier, à ne pas suffisamment prendre soin de soi-même. Je souhaite donc que nous pensions aussi, en cette journée, à l'entourage des malades.

Pour une personne en bonne santé, il n'est pas toujours facile de s'avoir comment s'adresser à un malade. Comment dois-je traiter quelqu'un que je sais malade ? Faut-il que j'aborde le sujet ? Ou vaut-il mieux ne parler que du temps qu'il fait ? Aborder directement des situations difficiles n'est peut-être pas aisé, mais c'est sûrement la meilleure chose à faire.

Être confronté à une grave maladie et la surmonter, ensemble, peut aussi être une expérience qui ouvre de nouvelles perspectives, qui permet de consolider ou d'approfondir des relations, ou qui nous amène à apprécier la vie avec une plus grande attention.

En cette journée des malades, j'aimerais remercier toutes celles et tous ceux qui s'engagent au quotidien pour le bien-être des malades : le personnel soignant, les médecins, les familles et de manière générale toutes celles et tous ceux qui se tiennent au chevet des malades.

Et à vous, chers malades, je vous souhaite de tout coeur, aujourd'hui et à l'avenir, force et confiance.

## 7. COMPTES 2014

	<u>Comptes 2014</u> (1.1.14 - 31.12.14)	<u>Comptes 2013</u> 1.1.13 - 31.12.13)
<u>Dépenses</u>		
Secrétariat	5'000.00	5'540.00
Indemnisations de frais	3'000.00	3'000.00
Frais de séances, de déplacement	1'626.50	1'876.80
Matériel de bureau	975.30	823.85
Envois de médias ots	1'458.00	2'672.45
Service de médias	1'793.85	1'229.75
Ports	145.90	587.30
Amort. Bureau et informatique	194.20	258.90
Internet	2'096.00	1'300.80
Traductions		
Frais bancaires	69.25	74.45
Frais de représentation	258.20	123.80
75 ans Journée des Malades	3'377.60	300.40
	19'994.80	17'788.50
<u>Recettes</u>		
Cotisations cantons	10'500.00	10'000.00
Vente cartes ANNA	3'500.00	3'500.00
Dons	1'832.50	
Intérêt brut	1'150.00	
	6.50	6.45
	16'989.00	13'606.45
Bénéfice / <u>Perte</u> :	- 3'005.80	- 4'182.05
 <b><u>Bilan</u></b>		
<u>Actifs</u>		
Caisse	540.95	1'066.20
Banque cantonale bernoise	2'231.40	4'547.50
Compte poste	29.75	
Machines de bureau	582.60	776.80
	<b>3'384.70</b>	<b>6'390.50</b>
<u>Passifs</u>		
Capital propre	6'390.50	10'572.55
Perte	- 3'005.80	- 4'182.05
<b>Total</b>	<b>3'384.70</b>	<b>6'390.50</b>

## 12. CONCLUSION

Le Comité central remercie les médias qui ont porté la Journée des malades à la connaissance du public ainsi que les nombreuses personnes, connues et inconnues, qui se sont engagées bénévolement pour le succès de cette journée. Un merci tout spécial s'adresse à Madame la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga pour son message à la population transmis par la radio et la télévision.

### JOURNEE DES MALADES

Le Président central



Veio Zanolini

La Secrétaire centrale



Sylvia Ortner